

DOBES Workshop 2008

Language Documentation Methods in Focus

Date: 12-13 June, 2008. **Venue:** MPI, Nijmegen

THUR: 9.15-10.45 Focus1: Building up a corpus 90 min. / 5 papers

| | |
|------------------|--|
| Cablitz | The making of procedural documents on the Marquesas and Tuamotu islands. |
| Gasché | From oral to written: The making of reading materials for community schools based on a traditional text and linguistic comments. |
| Drude | Administration of documentation projects: organization and synchronisation of files. |
| Gasché, Seifart | The anthropological analysis of the social structure of the „forest people“ as a reference for the organization of sessions. |
| Leto, Himmelmann | Building up a corpus of Totoli |

COFFEE

THUR 11.15-12.45 PhD presentations 90 min. / 3 papers

| | |
|---------|--|
| Hoyman | Questions in Akhoe |
| Schnell | The Possessive - Benefactive Continuum in Vera'a |
| Siegl | Benefactives and ditransitives in Forst Enets |

LUNCH

THUR 14.00 -14.45 Technology 1 45 min

| | |
|------------|--------------------------|
| Wittenburg | Report of the developers |
|------------|--------------------------|

THUR 14.45 -15.45 Technology 2a 45 min. / 3 papers

| | |
|---------------------------------|--|
| Müller, Trilsbeek, van Uytvanck | Metadata-driven Community Portal |
| Leto, Himmelmann | IMDI: The need for a tabular view in the editor |
| Pasamonik, Müller, Jung | Clickable Elan for Community Members |
| Drude | The PALIM portal and other new developments in South America |

COFFEE

THUR 16.15 -17.15 Technology 2b 60 min. / 3 papers

| | |
|---------------------|--|
| Simard | Tools the projects would like to have improved or developed (ELAN for prosodic analysis) |
| Seifart, Waldenfels | Corpus-linguistic analysis of ELAN-annotated data: First experiences from a study on Agreement Hierarchy |
| Bickel | Quantitative Analysis of DOBES Corpora Using R |

THUR 17.15-17.45 Focus 2: Annotations 30 min. / 2 papers

| | |
|------------------|---|
| Leto, Himmelmann | Annotations in the Totoli project |
| Mosel | Annotation notes on semantics and phraseology |

18:00 DINNER at MPI

FRI 9.00 – 10.30 Business meeting

(Report of VW Foundation? Rules of conduct, activities, ... Steering committee, ...)

COFFEE**FRI 11.00 – 12.30 Focus 3: Lexicography, 90 min. / 4 papers**

| | |
|----------------------|--|
| Evans | Anything can happen – the role of interdisciplinary fieldwork in building up a verb lexion |
| Hartmann, Helmbrecht | III) How to gather the data for a dictionary: older lexical sources, text corpus, eliciting structured lexical fields. |
| Hartmann, Helmbrecht | I) Creating a dictionary in Toolbox: Which fields are needed for a good lexicon. Some experiences from making the Hocank dictionary. |
| Hartmann, Helmbrecht | II) How to create a bidirectional dictionary: Problems and solutions. |

LUNCH

**FRI 13.30 – 14.30 Focus 4: Access to resources and
Focus 5: Linguistic Corpora. (How we make use of ling. corpora ...)
60 min. / 3 papers**

| | |
|--------------|--|
| Beuse, Haude | A DVD library with subtitled videos |
| Widlok | Property and access rights to the corpus, again |
| Mosel | Why the Teop Language Corpus is not representative by mainstream corpus linguistic standards (documents & media) |

COFFEE**FRI 15.00 - 16.00 Summing up**

| | |
|-----|--|
| ALL | Advances in Language Documentation- Where are we now – where are we heading to? |
|-----|--|

DRINKS**Language Documentation Materials Exhibition**

Please bring books, booklets, DVDs or whatever you produced for the speech community so that we can arrange a small exhibition.